INDEX FOR 2004

ARTICLES AND REVIEW ESSAYS

ADAMS, JENNY, Pieces of Power: Medieval Chess and Male Homosocial Desire 197

ANDERSSON, THEODORE M., The First Icelandic King's Saga: Oddr Snorrason's *Óláfs saga Tryggvasonar* or *The Oldest Saga of Saint Olaf* 139

ANDERSSON, THEODORE M., Five Saga Books for a New Century 505

CLASON, CHRISTOPHER R., Deception in the Boudoir: Gottfried's *Tristan* and "Lying" in Bed 277

CLASSEN, ALBRECHT, Moriz, Tristan, and Ulrich as Master Disguise Artists: Deconstruction and the Reenactment of Courtliness in *Moriz von Craûn*, *Tristan als Mönch*, and Ulrich von Liechtenstein's *Frauendienst* 475

CONNER, PATRICK W., Editing the Anglo-Saxon Chronicle 369

Drout, Michael D. C., Re-Dating the Old English Translation of the Enlarged Rule of Chrodegang: The Evidence of the Prose Style 341

DUBOIS, THOMAS A., A History Seen: The Uses of Illumination in *Flateyjarbók* 1

GALLOWAY, ANDREW, Reading *Piers Plowman* in the Fifteenth and the Twenty-First Centuries: Notes on Manuscripts F and W in the *Piers Plowman Eletronic Archive* 232

GRØNLIE, SIÂN, Preaching, Insult, and Wordplay in the Old Icelandic *kristniboðspættir* 458

HUTCHESON, B. R., Kaluza's Law, the Dating of *Beowulf*, and the Old English Poetic Tradition 297

JURASINSKI, STEFAN, *Beowulf* 73: "Public Land," Germanic Egalitarianism and Nineteenth-Century Philology 323

KLEIN, STACY S., Beauty and the Banquet: Queenship and Social Reform in Ælfric's *Esther* 77

LARKIN, PETER, A Suggested Author for *De ortu Waluuanii* and *Historia Meriadoci:* Ranuph Higden 215

MATTO, MICHAEL, True Confessions: *The Seafarer* and Technologies of the *Sylf* 156

MENZER, MELINDA J. Ælfric's English *Grammar* 106

O'DONNELL, DANIEL PAUL, Bede's Strategy in Paraphrasing *Cædmon's Hymn* 417

PHELPSTEAD, CARL, Auden and the Inklings: An Alliterative Revival 433

ZACHER, SAMANTHA, Sin, Syntax, and Synonyms: Rhetorical Style and Structure in Vercelli Homily X 53

ZOLLINGER, CYNTHIA WITTMAN, Cynewulf's *Elene* and the Patterns of the Past 180

Journal of English and Germanic Philology—October

© 2004 by the Board of Trustees of the University of Illinois

INDEX FOR 2004

ARTICLES AND REVIEW ESSAYS

ADAMS, JENNY, Pieces of Power: Medieval Chess and Male Homosocial Desire 197

ANDERSSON, THEODORE M., The First Icelandic King's Saga: Oddr Snorrason's *Óláfs saga Tryggvasonar* or *The Oldest Saga of Saint Olaf* 139

ANDERSSON, THEODORE M., Five Saga Books for a New Century 505

CLASON, CHRISTOPHER R., Deception in the Boudoir: Gottfried's *Tristan* and "Lying" in Bed 277

CLASSEN, ALBRECHT, Moriz, Tristan, and Ulrich as Master Disguise Artists: Deconstruction and the Reenactment of Courtliness in *Moriz von Craûn*, *Tristan als Mönch*, and Ulrich von Liechtenstein's *Frauendienst* 475

CONNER, PATRICK W., Editing the Anglo-Saxon Chronicle 369

Drout, Michael D. C., Re-Dating the Old English Translation of the Enlarged Rule of Chrodegang: The Evidence of the Prose Style 341

DUBOIS, THOMAS A., A History Seen: The Uses of Illumination in *Flateyjarbók* 1

GALLOWAY, ANDREW, Reading *Piers Plowman* in the Fifteenth and the Twenty-First Centuries: Notes on Manuscripts F and W in the *Piers Plowman Eletronic Archive* 232

GRØNLIE, SIÂN, Preaching, Insult, and Wordplay in the Old Icelandic *kristniboðspættir* 458

HUTCHESON, B. R., Kaluza's Law, the Dating of *Beowulf*, and the Old English Poetic Tradition 297

JURASINSKI, STEFAN, *Beowulf* 73: "Public Land," Germanic Egalitarianism and Nineteenth-Century Philology 323

KLEIN, STACY S., Beauty and the Banquet: Queenship and Social Reform in Ælfric's *Esther* 77

LARKIN, PETER, A Suggested Author for *De ortu Waluuanii* and *Historia Meriadoci:* Ranuph Higden 215

MATTO, MICHAEL, True Confessions: *The Seafarer* and Technologies of the *Sylf* 156

MENZER, MELINDA J. Ælfric's English *Grammar* 106

O'DONNELL, DANIEL PAUL, Bede's Strategy in Paraphrasing *Cædmon's Hymn* 417

PHELPSTEAD, CARL, Auden and the Inklings: An Alliterative Revival 433

ZACHER, SAMANTHA, Sin, Syntax, and Synonyms: Rhetorical Style and Structure in Vercelli Homily X 53

ZOLLINGER, CYNTHIA WITTMAN, Cynewulf's *Elene* and the Patterns of the Past 180

Journal of English and Germanic Philology—October

© 2004 by the Board of Trustees of the University of Illinois

REVIEWS

The Abridged English Metrical Brut: Edited from London, British Library MS Royal 12.C.XII. Edited by Una O'Farrell-Tate . . . . . JULIA MARVIN 263
Approaches to Vínland: A Conference on the Written and Archaeological Sources for the Norse Settlements in the North-Atlantic Region and Exploration of America. Edited by Andrew Wawn and Þórunn Sigurðardóttir . . . . . MARGARET CORMACK 408
The Book of John Mandeville: An Edition of the Pynson Text. Edited by Tamarah Kohanski . . . . . IAIN MACLEOD HIGGINS 267
Burrow, J. A., Gestures and Looks in Medieval Narrative . . . . . LAWRENCE M. CLOPPER 538
Charles d'Orléans in England (1415–1440). Edited by Mary-Jo Arn . . . . . KAREN FRESCO 395
Coldiron, A. E. B., Canon, Period, and the Poetry of Charles of Orléans: Found in Translation . . . . . KAREN FRESCO 395
Crane, Susan, The Performance of Self: Ritual, Clothing, and Identity During the Hundred Years War . . . . . DYAN ELLIOTT 401
Early Poems and Fragments, 1785–1787. By William Wordsworth. Edited by Carol Landon and Jared Curtis; Last Poems, 1821–1850. By William Wordsworth. Edited by Jared Curtis. Associate editors Apryl Lea Denny-Ferris and Jillian Heydt-Stevenson . . . . . THERESA M. KELLEY 403
Geller, Ewa, Warschauer Jiddisch . . . . . JEROLD C. FRAKES 547
Getty, Michael, The Metre of Beowulf: A Constraint-Based Approach . . . . . B. R. HUTCHESON 535
Ghosh, Kantik, The Wycliffite Heresy: Authority and the Interpretation of Texts . . . . . MARGARET HARVEY 398
Interpretation and Allegory: Antiquity to the Modern Period. Edited by Jon Whitman . . . . . RITA COPELAND 382
Ipomadon. Edited by Rhiannon Purdie . . . . . DAVID J. PARKINSON 540
Johnston, Andrew James, Clerks and Courtiers: Chaucer, Late Medieval Literature and the State Formation Process . . . . . EMILY STEINER 134
Jones, Steven E., Satire and Romanticism . . . . . TERENCE HOAGWOOD 273
Juden in der deutschen Literatur des Mittelalters. Religiöse Konzepte–Feindbilder–Rechtfertigungen. Herausgegeben von Ursula Schulze . . . . . JEROLD C. FRAKES 410
Karkov, Catherine, Text and Picture in Anglo-Saxon England: Narrative Strategies in the Junius 11 Manuscript . . . . . JANET SCHRUNK ERICKSEN 258
Karras, Ruth Mazo, From Boys to Men: Formations of Masculinity in Late Medieval Europe . . . . . ALLEN J. FRANTZEN 394
Krogh, Steffen, Das Ostjiddisch im Sprachkontakt. Deutsch im Spannungsfeld zwischen Semitisch und Slavisch . . . . . JEROLD C. FRAKES 545
Larsson, Patrick, Yrrunan: Användning och ljudvärde i nordiska runinskrifter. With a summary in English: The yr-rune: Use and phonetic value in Scandinavian runic inscriptions . . . . . ELMER H. ANTONSEN 529
Last Poems, 1821–1850. By William Wordsworth. Edited by Jared Curtis. Associate editors Apryl Lea Denny-Ferris and Jillian Heydt-Stevenson . . . . . THERESA M. KELLEY 403
Layamon's Arthur: The Arthurian Section of Layamon's *Brut* (lines 9229–14297). Edited and translated by W. R. J. Barron and S. C. Weinberg . . . . . FRANÇOIS LE SAUX 261

LEES, CLARE A., AND GILLIAN R. OVERING, Double Agents: Women and Clerical Culture in Anglo-Saxon England . . . CAROL BRAUN PASTERNACK 256
MAGENNIS, HUGH, The Old English Life of Saint Mary of Egypt: An Edition of the Old English Text with Modern English Parallel-Text Translation . . . . . CHRISTINE RAUER 386
Manuscript, Narrative, Lexicon: Essays on Literary and Cultural Transmission in Honor of Whitney F. Bolton. Edited by Robert Boenig and Kathleen Davis . . . . . JOHN M. FYLER 125
The Matter of Identity in Medieval Romance. Edited by Phillipa Hardman . . . . . AD PUTTER 390
The Medieval European Stage, 500–1550. Edited by William Tydeman et al. . . . . GAIL MCMURRAY GIBSON 253
Medieval Woman's Song: Cross-Cultural Approaches. Edited by Anne L. Klinck and Ann Marie Rasmussen . . . . . JULIA BOFFEY 392
New Perspectives on Middle English Texts: A Festschrift for R. A. Waldron. Edited by Susan Powell and Jeremy J. Smith, with a personal memoir by Derek Pearsall . . . . . ELIZABETH ARCHIBALD 388
NEWHAUSER, RICHARD, The Early History of Greed: The Sin of Avarice in Early Medieval Thought and Literature . . . . . DANUTA SHANZER 532
Old English Glossed Psalters: Psalms 1–50. Edited by Phillip Pulsiano . . . . . PATRICK P. O'NEILL 131
Old Norse Myths, Literature and Society. Edited by Margaret Clunies Ross . . . . . JEROLD C. FRAKES 406
The Owl and the Nightingale: Text and Translation. Edited and translated by Neil Cartlidge . . . . . FRANÇOIS LE SAUX 261
RAUER, CHRISTINE, Beowulf and the Dragon: Parallels and Analogues . . . . . JONATHAN EVANS 127
The Rhetorical Poetics of the Middle Ages: Reconstructive Polyphony: Essays in Honor of Robert O. Payne. Edited by John M. Hill and Deborah M. Sinnreich-Levi . . . . . JOHN M. FYLER 125
Robin Hood and Popular Culture: Violence, Transgression, and Justice. Edited by Thomas Hahn . . . . . TIMOTHY S. JONES 271
ROSS, MARGARET CLUNIES, The Old Norse Poetic Translations of Thomas Percy . . . . . PETER A. JORGENSEN 530
SCHULZ, ARMIN, Die Zeichen des Körpers und der Liebe: "Paris und Vienna" in der jiddischen Fassung des Elia Levita . . . . . JEROLD C. FRAKES 413
STROHM, PAUL, Theory and the Premodern Text . . . . WINTHROP WETHERBEE 385
Studies in the History of the English Language: A Millenial Perspective. Edited by Donka Minkova and Robert Stockwell . . . . . TIM WILLIAM MACHAN 381
TAYLOR, ANDREW, Textual Situations: Three Medieval Manuscripts and Their Readers . . . . . RALPH HANNA 269
The Three Kings of Cologne: Edited from London, Lambeth Palace MS 491. Edited by Frank Schaer . . . . . JAMES H. MOREY 265
TRIGG, STEPHANIE, Congenial Souls: Reading Chaucer from Medieval to Postmodern . . . . . SETH LERER 542
ŻYLIŃSKI, LESZEK, Heinrich Bölls Poetik der Zeitgenossenschaft . . . . . LÉONIE MARX 274